

Баранчикова А.В.

Научный руководитель: Михайлова Н.А.

магистр психологических наук

Минск, Республика Беларусь

Белорусский государственный экономический университет

anjabarbie@gmail.com

К ВОПРОСУ ОБ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Аннотация: Изучение невербальной коммуникации в китайской культуре и ее влияние на межличностные отношения и поведение является актуальной темой в наше время. Понимание такого вида коммуникации в китайской культуре является важным фактором для успешного взаимодействия и понимания в рамках межкультурных коммуникаций, а также для более глубокого осмысления самой культуры.

Ключевые слова: невербальная коммуникация, китайская культура, жесты.

Baranchikova A.V.

Scientific supervisor: Mikhailova N.A.,

Master in Science in Psychology

Minsk, Republic of Belarus

Belarus State Economic University (BSEU)

anjabarbie@gmail.com

ON THE ISSUE OF NONVERBAL COMMUNICATION IN CHINESE CULTURE

Abstract. *The study of nonverbal communication in Chinese culture and its impact on interpersonal relationships and behavior is a highly relevant topic today. Understanding this type of communication within Chinese culture is a crucial factor for successful interaction and comprehension in intercultural communication, as well as for gaining deeper insights into the culture itself.*

Keywords: *nonverbal communication, Chinese culture, gestures, interpersonal relationships.*

Коммуникация состоит не только из устной и письменной речи, но и из невербальных элементов, таких как жесты, мимика и интонация. Культурные различия в невербальной коммуникации могут привести к непониманию,

недоверию и неправильному восприятию. Лингвистические исследования в этой области помогают определить универсальные и культурно-специфические элементы неверbalной коммуникации, что облегчает межкультурное взаимодействие.

В условиях глобализации и интеграции расширяются контакты между представителями различных культур, поэтому на современном этапе для успешного взаимопонимания, то есть для эффективной межкультурной коммуникации, необходимо знать не только язык, но и культуру другого народа. Одним из видов межкультурной коммуникации является невербальная коммуникация, присущая той или иной культуре, и этот вид коммуникации требует тщательного изучения для правильной расшифровки поведения представителя другой культуры [2].

Благодаря огромному числу исследований в данной сфере сегодня мы эффективно используем такой вид общения, не осознавая на каких элементах оно основано, от чего зависит и каковы же его основные функции.

Под понятием «невербальная коммуникация» подразумевается обмен информации между индивидами без использование речевых и языковых средств общения. В таком виде общения передача данных осуществляется за счёт мимики, жестов, пантомимики, изменение мизансцены и многое другое. Инструментом данного общения является тело индивида.

Кроме того, данный способ общения позволяет передать больше информации о коммуникаторе: его темперамент, настроение, эмоциональное состояние в момент общения, социальный статус, отношение и характер восприятия какой-либо информации. Это помогает исправлять ошибки в манере подачи информации собеседнику, контролировать процесс получения и обработки им данных, а также облегчает само общение [3].

Невербальная коммуникация в китайской культуре играет значительную роль и имеет свою специфику, необходимую для понимания и общения. Китайцы обращают особое внимание на уважение и сохранение гармонии в общении, что

отражается в их невербальных выражениях и телесных жестах. Особенности неверbalной коммуникации в Китае могут отличаться от западных стандартов, поэтому важно быть внимательным к деталям и контексту, так как понимание культурных особенностей невербальной коммуникации может помочь избежать недоразумений и улучшить взаимопонимание между представителями различных культур.

Язык жестов может быть врожденным, генетическим и приобретенным. Невербальная речь любой этнической группы является врожденной, генетической, благоприобретенной и культурно обусловленной. Невербальный язык исходит из импульсов нашего подсознания, которые нельзя фальсифицировать. Из этого следует, что ему можно доверять больше, чем словам.

Язык жестов сугубо национален. Китайцу ничего не скажут такие обычные для нас жесты, как прокручивание пальцем у виска, многозначительное постукивание по лбу или глубокомысленное почесывание в затылке. С другой стороны, многое в поведении и жестах китайцев для нас непривычно и не понятно, а иногда и просто неприятно. Например, некоторые в Китае считают нормальным протягивать для рукопожатия левую руку. Пожав руку, благорасположенный к вам китаец часто долго не отпускает её, иногда начинает её раскачивать, похлопывать сверху другой рукой, слегка тянуть вниз.

Опираясь на свои культурные и социальные традиции, каждая лингвокультура собирает, формулирует и уточняет составляющие своего кинесического этикета, который «описывает и регулирует жестовое поведение, то есть использование жестов, поз, знаковых телодвижений, мимики и комплексных жестовых форм – манер поведения». Через посредство невербальных компонентов можно определять нормы поведения представителей данной культуры. Согласно культурным нормам китайского кинесического поведения пропускать девушек и женщин вперёд не является обязательным, в то время как представители русской и англо-американской этнокультур считают

это правилом жестового этикета обязательного для соблюдения. Нормы китайского кинесического общения обусловлены выдвижением женщины на один этикетный уровень вместе с мужчиной [4].

Коммуникативная грамотность в отношении знания основных особенностей стиля неверbalной коммуникации китайского этнотипа предполагает изучение китайских лакунарных жестовых форм общения, распределённых по следующим категориям:

1. Тело: Кивок головы — 点头 — означает «да». Трясти головой — 摆头 — означает «нет». Поклон — 鞠躬 (формально), 点头哈腰 («расшаркиваться»), 哈腰 (разговорное). В Китае использовать надо очень аккуратно, поскольку поклон не к месту будет расценен как «подлизывание». Челобитие/коутоу — 叩头 — в традиционной китайской культуре выражение огромнейшего уважения. Человек, совершающий коутоу, практически достает лбом земли. Сейчас такое возможно только на похоронах, церемониях боевых искусств или почитания предков. Похлопывание по животу — 拍肚子 — «хочется кушать».

2. Жесты: Рукопожатие — 握手 — с тех пор как Китай стал открыть миру, данная форма приветствия стала нормой. Махание — 挥手 — универсальное средства для приветствия. Дать пять — 击掌 — калька с американского «дать пять». Китайцам это не особо свойственно, если они не играют в баскетбол. Большой палец вверх — 竖起大拇指 — «все Ок». Скрестить руки — 交叉双臂 — много что обозначает жест, китайцы им пользуются. Интерпретация зависит от обстановки. Указывать — 指 — отмечают, что китайцы, говоря о себе, дотрагиваются до носа, тогда как мы указываем пальцев на грудь. В обоих культурах, тем не менее, это считается вульгарным жестом. Показывать пальцами кавычки — 用手打引号 — обозначает сарказм/иронию. Китайцы часто используют наше «типа», изображая пальцами кавычки. Постукивание пальцем

— 敲 — мы стучим указательным по столу, показывая нетерпением. Китайцы двумя стучат, благодаря за чай. Подзывание ладонью — 用手示意 — в русской культуре мы подзываем, направляя ладонь наверх и загибая пальцы, а китайцы — ладонь вниз и загибая пальцы.

3. Лицо: Улыбка — 微笑 — доброжелательность. Ухмылка — 露齿而笑 — насмешка, злорадство. Закатывание глаз — 眼珠一转 — китайцы используют такое выражение, когда им пришла в голову идея, при этом они не просто поднимают глаза вверх, а совершают круг. Подмигивание — 挤眉弄眼 или 送秋波 — флирт. Поднимание бровей — 竖起眉毛 и 皱起眉毛 — русские поднимают брови от удивления, а китайцы — от злости [1].

Китайская культура развивает свой невербальный стиль общения, основанный на локальных конвенциях, значимых формах и моделях обмена кинесической информацией, исследование особенностей которого перспективно с позиций основных положений теории лакун.

Список использованной литературы:

1. Китайский язык жестов [Электронный ресурс]. URL: <https://sadpanda.cn/archives/18378> (дата обращения 27.03.2024).
2. Невербальная коммуникация в Китае, Японии и Якутии [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/neverbalnaya-kommunikatsiya-v-kitae-yaponii-i-yakutii> (дата обращения 27.03.2024).
3. Невербальные средства коммуникации [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/neverbalnye-sredstva-kommunikatsii> (дата обращения 27.03.2024).
4. Некоторые особенности невербального стиля общения китайских коммуникантов [Электронный ресурс]. URL: <https://pandia.ru/text/78/533/45150.php> (дата обращения 27.03.2024).